

L'actu du jour

Réécrire les romans de Roald Dahl : bonne ou mauvaise idée??

Tu connais sûrement Roald Dahl. Cet auteur anglais a écrit *Charlie et la chocolaterie*, *Sacrées Sorcières* et beaucoup d'autres romans devenus célèbres. Il est mort en 1990, mais il est pourtant aujourd'hui au cœur de l'actualité. 1jour1actu t'explique...



Ces romans pour enfants, écrits par Roald Dahl, sont publiés par la maison d'édition anglaise Puffin. (© Wiki Commons.)

Réécrits pour Roald Dahl, les mots ont-ils été supprimés ou changés??

La maison d'édition dit avoir fait ces changements pour que les œuvres de Roald Dahl «*puissent continuer ? être appréciées par tous aujourd'hui?*». Puffin souhaite que personne ne soit choqué, ne se sente critiqué ou offensé ? la lecture d'un roman de Roald Dahl. Par exemple, cette maison d'édition ne veut pas que les lecteurs en surpoids aient l'impression que l'auteur se moque d'eux ? travers un personnage qualifié de «*?gros?*». Puffin a donc préféré modifier ce mot.



Voici l'édition anglaise du roman *Charlie et la chocolaterie*. (© Adobe Stock.)

Pourquoi en parle-t-on ?

Parce que l'éditeur anglais de l'écrivain Roald Dahl a décidé de modifier certains mots dans ses romans pour enfants, et que cela fait débat.



Cette photo a été prise en 1988. Roald Dahl est en train de signer des autographes ? de jeunes lecteurs dans une librairie d'Amsterdam, aux Pays-Bas, dans le nord de l'Europe. (© Wiki Commons.)

C'est une bonne idée...

Certains pensent que Puffin a très bien fait, car des mots utilisés par l'auteur peuvent aujourd'hui blesser des personnes : des mots racistes, sexistes, violents...

À l'époque de Roald Dahl, entre les années 1960 et 1980, cela pouvait être moins choquant, mais la société a changé. Et **Puffin pense qu'il faut adapter les romans de cet écrivain ? la société d'aujourd'hui**, plus respectueuse des différences.

... ou c'est une trahison??

D'autres pensent que Puffin a eu tort, car, pour eux, modifier des mots dans un roman, c'est changer ce que l'auteur a voulu dire. **Et c'est donc trahir sa pensée.**

Pour eux, il vaut mieux rester fidèle ? ce que l'auteur a écrit. Et expliquer, par exemple, aux lecteurs qu' l'époque de Roald Dahl, on employait le mot « gros » pour parler de quelqu'un, sans penser que cela pouvait faire de la peine ou être insultant.

Et toi, qu'en penses-tu??

As-tu déjà lu des romans de Roald Dahl?? Penses-tu que c'est bien de changer certains mots ou pas??

Et est-ce que tu as déjà été choqué par des mots ou des phrases dans certains livres que tu as lus?? Raconte-nous?!

[Consulter cet article sur le site 1jour1actu.com](https://www.1jour1actu.com)